

13 > 16 GIUGNO / JUNE 2019
PRIMO CONVEGNO
INTERNAZIONALE
FIRST INTERNATIONAL
CONFERENCE

TEATRO
SAN CASSIANO
NECESSITÀ
SOLUZIONE
OPPORTUNITÀ

SALA CONCERTI
CONSERVATORIO DI MUSICA
BENEDETTO MARCELLO
VENEZIA



TEATRO
SAN CASSIANO®

VENEZIA
1637

IL PRIMO TEATRO D'OPERA PUBBLICO AL MONDO

THE WORLD'S FIRST PUBLIC OPERA HOUSE

NECESSITÀ Nel 1637 il Teatro San Cassiano donò l'opera pubblica al mondo. Questo atto epocale diede origine a una repentina diffusione internazionale del genere operistico; ciò conferì a Venezia il ruolo di capitale e il Teatro San Cassiano venne acclamato, da quel momento in avanti, come il primo teatro d'opera pubblico al mondo, la culla del melodramma così come lo conosciamo. Non esiste oggi alcun monumento, non una commemorazione, non un teatro.

NEED In 1637, the Teatro San Cassiano gave public opera to the world. This momentous act sparked a global opera boom with Venice as its celebrated capital, which would ensure that forevermore the Teatro San Cassiano would be revered as the world's first public opera house. Today, there is no monument, no celebration, no theatre.

SOLUZIONE Vogliamo ricostruire l'originario Teatro San Cassiano del 1637 e con esso riportare a Venezia l'opera barocca messa in scena in modo storicamente consapevole.

SOLUTION We want to reconstruct the original Teatro San Cassiano of 1637 and with it to restore historically-informed Baroque opera to Venice.

OPPORTUNITÀ È venuto il momento di celebrare il più grande dono di Venezia al mondo e di offrirle un contributo solidale per un futuro commercialmente sicuro ed ecologicamente sostenibile. Questo convegno cerca di iniziare un dialogo sul modo migliore per realizzare questi obiettivi.

OPPORTUNITY It's time to celebrate Venice's greatest gift to the world and to offer it a sympathetic contribution to a commercially secure and environmentally sustainable future. This conference seeks to begin the conversation as to how best to realise these objectives.

GIOVEDÌ
13 GIUGNO
THURSDAY
13 JUNE

IL TEATRO
THE THEATRE

SESSIONE 1
SESSION 1
9.30 > 10.50

Presiede / Chair
Giovanni Giol

IL TEATRO SAN CASSIANO
1637: RIPORTARE L'OPERA
BAROCCA A VENEZIA
THE TEATRO SAN CASSIANO
1637: RETURNING BAROQUE
OPERA TO VENICE

Paul Atkin
Teatro San Cassiano
Teatro San Cassiano:
an historically-informed vision

Stefano Patuzzi
Teatro San Cassiano
Reimmaginare il Teatro San Cassiano
del 1637. Alcune riflessioni sul metodo

Franco Rossi
Conservatorio Benedetto Marcello
Sulla conoscenza del panorama operistico
veneziano fra tardo Sei- e primo Settecento

SESSIONE 2
SESSION 2
11.10 > 12.30

Presiede / Chair
Marco Bizzarini

**DALLA RICERCA
ALLA REALTÀ**
TURNING RESEARCH
INTO REALITY

Jon Greenfield
Hamson Barron Smith
*The inferred past: architectural
reconstruction experience from London*

Eugenio Tranquilli
Equilibri Srl
Giovanni Rubin de Cervin Albrizzi
Studio GRCA
*Teatro San Cassiano.
Aspetti tecnici di una ricostruzione*

Roberta Pellegriti
Studio associato di architettura
Fabio e Roberta Pellegriti
*“Per ornamento e diletto della città”:
il teatro “alla veneziana” della famiglia Tron
a San Cassiano*

SESSIONE 3
SESSION 3
14.30 > 15.50

Presiede / Chair
Jon Greenfield

**ALLA RICERCA
DELL’“AUTENTICITÀ”**
CON DATI LIMITATI
PURSUING “AUTHENTICITY”
WITH LIMITED EVIDENCE

Martin White
University of Bristol
*The candle-lit stage. How did they do it?
And what did it look like?*

Peter McCurdy
McCurdy & Co.
Reconstructing historic timber structures

Pavel Slavko
Castello di Český Krumlov
*The principle of Italian stage machinery
in European historical theatres*

SESSIONE 4

SESSION 4

16.10 > 17.30

Presiede / Chair

Christine Jeanneret

**IL TEATRO SAN CASSIANO:
UN TEATRO D'OPERA
VENEZIANO "PUBBLICO"**

TEATRO SAN CASSIANO:
A VENETIAN "PUBLIC"
OPERA HOUSE

Elisabetta Fabbri

Studio di architettura Elisabetta Fabbri

*Il "teatro storico" italiano: controllo del progetto
tra restauro, ricostruzione e innovazione
tecnologica*

Francesco Fanna

Istituto Italiano Antonio Vivaldi
della Fondazione Giorgio Cini
*L'Istituto Italiano Antonio Vivaldi
e il Teatro San Cassiano*

L'ANDROMEDA
Del Signor
BENEDETTO FERRARI.

*Rappresentata in Musica
In Venetia l'Anno 1637.*

Dedicata
**ALL'ILLVSTRISSIMO
SIG. MARCO ANTONIO
PISANI.**

Con Licenza de' Superiori, e Privilegi.



IN VENETIA, MDCxxxvii.

Presso Antonio Bariletti.

VENERDÌ
14 GIUGNO
FRIDAY
14 JUNE

L'OPERA
OPERA

SESSIONE 5
SESSION 5
9.30 > 10.50

Presiede / Chair
Tim Carter

**LA NECESSITÀ DI
UN TEATRO D'OPERA
BAROCCA A VENEZIA**
THE NEED FOR A VENETIAN
BAROQUE OPERA HOUSE

Ellen Rosand
Yale University
San Cassiano redivivus: perché

Jonathan Glixon
University of Kentucky
*Marvelous mutations: scenery
in seventeenth-century Venetian opera*

Marco Bizzarini
Università degli Studi di Napoli Federico II
Filologici anacronismi

SESSIONE 6
SESSION 6
11.10 > 12.30

Presiede / Chair
Ellen Rosand

**IL RUOLO DEL TEATRO
IN QUANTO STRUMENTO
PER LA MESSA IN SCENA
DELL'OPERA BAROCCA**
THE ROLE OF THE THEATRE
AS AN INSTRUMENT
FOR THE PERFORMANCE
OF BAROQUE OPERA

Jane Glover
Royal Academy of Music
*Where and how it was: continuing
authenticity in performance*

Tim Carter
University of North Carolina at Chapel Hill
*Reading Venetian opera librettos:
a view from the stage*

Lamberto Tronchin
Università di Bologna
*L'acustica nei luoghi per la musica nel periodo
barocco: caratteristiche ed evoluzione*

SESSIONE 7
SESSION 7
14.30 > 15.50

Presiede / Chair
Stefano Patuzzi

**LA MESSA IN SCENA "HIP"
DELL'OPERA BAROCCA:
OBIETTIVI E REALTÀ**
THE TASK AND REALITIES
OF DELIVERING
HIP BAROQUE OPERA

Christine Jeanneret
Centre de Recherche du Château de Versailles
*Costumes, bodies, gestures: acting in early
modern Italian opera*

Zuzana Vrbová, Ondřej Macek
Teatro del castello, Český Krumlov
*Dalle biblioteche e dagli archivi storici
al palcoscenico del teatro barocco*

SESSIONE 8
SESSION 8
16.10 > 17.30

Presiede / Chair
Martin White

**IL TEATRO E IL SUO
CONTESTO: MESSA
IN SCENA E RECEZIONE**
THE THEATRE AND ITS
ENVIRONMENT: THE ISSUE
OF PERFORMANCE
AND RECEPTION

Will Tosh

Shakespeare's Globe

*The Sam Wanamaker Playhouse
at Shakespeare's Globe: intimacy,
proximity, ambiguity*

Bill Barclay

Shakespeare's Globe

*Historically-informed
experience: music in Globe III*



SABATO
15 GIUGNO
SATURDAY
15 JUNE

VENEZIA
VENICE

SESSIONE 9
SESSION 9
9.30 > 10.50

Presiede / Chair
Paul Atkin

**LE OPPORTUNITÀ
PER VENEZIA**
OPPORTUNITIES
FOR VENICE

Paolo Trevisanato

Andersen Tax & Legal

*Teatro San Cassiano: un'impresa
culturale che crea valore diffuso*

Riccardo Giannelli Viscardi

Pandion Partners / Teatro San Cassiano Srl

*Il Teatro San Cassiano: un'opportunità per
Venezia così da attrarre un turismo sofisticato*

Marco Nicolè

Conservatorio Benedetto Marcello

*La memoria del domani: ricerca,
didattica e produzione. Strategie
per la formazione di giovani artisti*

SESSIONE 10
SESSION 10
11.10 > 12.30

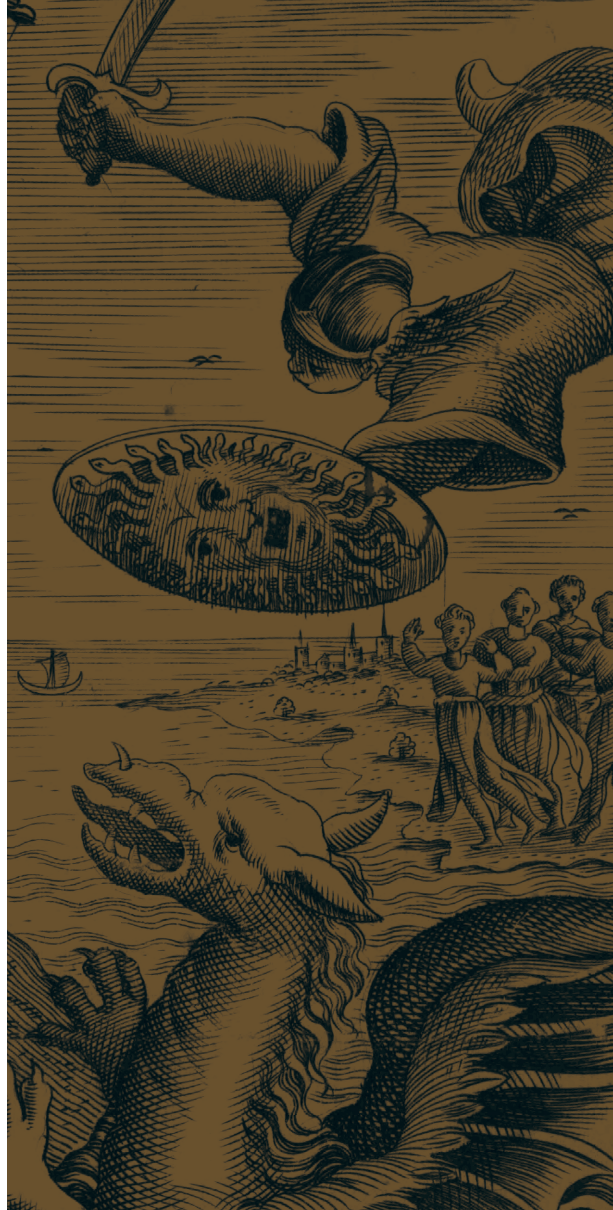
Presiede / Chair
Marco Nicolè

TAVOLA ROTONDA:
FEEDBACK FINALE
FINAL FEEDBACK
ROUNDTABLE

Andrea Marcon
Direttore artistico / Venice Baroque
Orchestra / Teatro San Cassiano Srl

Paul Atkin
Teatro San Cassiano

Stefano Patuzzi
Teatro San Cassiano



SABATO
15 GIUGNO
SATURDAY
15 JUNE

CONCERTO
CONCERT

SALA CONCERTI
18.30

CLAUDIO MONTEVERDI
COMBATTIMENTO DI TANCREDI
ET CLORINDA (1624/1638)

Jane Glover Direzione e primo clavicembalo
Venice Baroque Orchestra
Furio Zanasi (Testo)
Marina Bartoli (Clorinda)
Giacomo Schiavo (Tancredi)

ANTONIO GIANETTINI
da *L'INGRESSO ALLA GIOVENTÙ*
DI CLAUDIO NERONE (1692)

- Alla Danza venite, o belle (Claudio)
- M'innamoro, sì, m'innamoro (Illisa)
- In forma di Nave (Aspasio)
- Vuò insegnar al tuo bel Crin (Illisa)
- Si vanti un Cor gelato (Claudio)
- Fra l'horror d'ombre terribili (Aspasio)
- Discendete, Astri dell'Etera
(duetto finale, Claudio e Tigellino)

Ondřej Macek Direzione e clavicembalo
Venice Baroque Orchestra
Furio Zanasi (Aspasio)
Giulia Bolcato (Claudio; Tigellino nel duetto)
Marina Bartoli (Illisa; Claudio nel duetto)

ANTONIO LOTTI

da *IL VOTO CRUDELE* (1712)

Oratorio a quattro voci

Sinfonia

TOMASO ALBINONI

da *ZENOBIA, REGINA DE' PALMIRENI* (1694)

Sommi Dei, ch'in Ciel regnate

Ligia Ishitani (Zenobia)

TOMASO ALBINONI

da *STATIRA* (1726)

Di un barbaro, d'un empio

Andrea Gavagnin (Idaspe)

FRANCESCO GASPARINI

da *LA FEDE TRADITA E VENDICATA*

(prima rappresentazione:

Teatro San Cassiano, 1704)

Sinfonia avanti l'opera

TOMASO ALBINONI

da *STATIRA* (1726)

V'amerò pupille arciere

Yihao Duan (Dario)

Sento amor, che sospirando

Lidia Fridman (Statira)

Orchestra barocca del Conservatorio

Benedetto Marcello di Venezia

Francesco Erle Direttore

DOMENICA
16 GIUGNO
SUNDAY
16 JUNE
9.30 > 17.30

OPEN DAY
MOSTRA
EXHIBITION
OPEN DAY



www.teatrosancassiano.it